

4-924

[Sections 47-10-4 and 47-8-43 NMSA 1978]

[البنود 47-10-4 و 47-8-43 NMSA 1978]

STATE OF NEW MEXICO

ولاية نيو مكسيكو

_____ COURT

محكمة

_____ COUNTY

مقاطعة

No. _____

رقم

_____, Plaintiff

المدعي

v./ ضد

_____, Defendant

المدعى عليه

**SUMMONS
AND NOTICE OF TRIAL ON
PETITION FOR TERMINATION OF TENANCY**

استدعاء للمحكمة وإخطار بدعوى

بشأن طلب إنهاء حق الاستئجار

(Mobile Home Park Act)

(قانون المنازل المتنقلة)

To/إلى: _____, defendant/المدعى

Address/العنوان: _____

_____, New Mexico/نيو مكسيكو _____

You are notified that an action has been filed to terminate the rental agreement or lease of a mobile home space located in _____ County, New Mexico at:

هذا إخطار لك بأنه تم رفع دعوى لفسخ عقد أو اتفاقية إيجار مساحة المنزل المتنقل الذي يقع في مقاطعة _____، نيو مكسيكو في العنوان التالي:

_____ (اسم المنزل المتنقل/ name of mobile home park)

_____ (عنوان المنزل المتنقل/ mobile home address)

_____ (مساحة أو حصة المنزل المتنقل/mobile home lot or space)
_____, New Mexico/نيو مكسيكو _____.

You are ordered to appear for trial before the Honorable
_____, Judge, Div._____, located at _____,
New Mexico on the _____ day of _____, _____, at the hour of ____m. to show
cause and present all evidence you may have why the tenancy should not be terminated.¹

أنت مأمور بالمتول للمحاكمة أمام سيادة _____، القاضي، قسم _____، الموجود في
_____، نيو مكسيكو في يوم _____ من شهر _____، _____ (التاريخ)، في
الساعة _____ لإظهار السبب وتقديم جميع الأدلة التي قد تكون لديك والتي بسببها ينبغي عدم فسخ العقد.¹

Your failure to appear at the time and place specified above may result in the entry
of judgment against you in accordance with the petition filed by the plaintiff in this action,
a copy of which is attached.

قد يؤدي عدم التزامك بالحضور في الوقت والمكان المحددين أعلاه إلى إصدار حكم ضدك وفقاً للطلب المقدم
من قبل المدعي في هذه الدعوى، المرفق نسخة منه.

You may file a written answer and assert any claims you may have prior to the trial.

يمكنك تقديم رد كتابي وتأكيد أي مزاعم قد تكون لديك قبل الدعوى.

FOR USE ONLY IN METROPOLITAN COURT CASES/ للاستخدام في قضايا محكمة العاصمة/ فقط

**[IF YOU WANT A TAPE RECORDING OF ANY PROCEEDING,
YOU MUST REQUEST IT BEFORE THE BEGINNING OF THE
PROCEEDING. IF YOU DO NOT ASK FOR A TAPE RECORDING,
YOU WILL NOT HAVE A RECORD OF THE PROCEEDINGS TO
TAKE TO THE DISTRICT COURT FOR ANY APPEAL.]**

[إذا كنت تريد الحصول على تسجيل لأي من إجراءات الدعوى، فيجب عليك طلب ذلك قبل بدء الإجراء. إذا لم تطلب
الحصول على تسجيل، فلن تحصل على تسجيل للإجراءات ولن تستطيع تقديم تسجيل إلى المحكمة المحلية في حالة
طلب الاستئناف.]

Dated/التاريخ: _____.

القاضي/Judge

By/بواسطة: _____
الموظف/Clerk

**THIS IS YOUR NOTICE OF TRIAL
and will be the only notice
that you will receive.**

هذا إخطار لك بالدعوى
وسيكون الإخطار الوحيد

RETURN²
الإرجاع²

STATE OF NEW MEXICO)
ولاية نيو مكسيكو)
) ss
COUNTY OF _____)
مقاطعة

(complete if service is by a person
other than the sheriff or deputy³)

(أكمل العبارات التالية إذا كان مرسل الاستدعاء شخص
غير مدير الشرطة أو نائب مدير الشرطة³)

I, being sworn state that I am over the age of eighteen (18) years and not a party to this
lawsuit, and that I served this summons in _____ county on the _____ day of
_____, _____ (date), by delivering a copy of this summons, a copy of
the petition and a copy of the answer form⁴ in the following manner:

أقر أنا، بعد أداء القسم، بأن عمري يزيد عن ثمانية عشر (18) عامًا ولست طرفًا في هذه الدعوى القضائية، وأني
أرسلت هذا الاستدعاء في مقاطعة _____ في يوم _____ من شهر _____
(التاريخ)، من خلال تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، و نسخة من الطلب
ونسخة من نموذج الرد⁴ على النحو التالي:

(check and complete only if service by sheriff or deputy) / ضع علامة وأكمل العبارات إذا كان مرسل
(الاستدعاء هو مدير الشرطة أو نائب مدير الشرطة فقط)³

I certify that I served this summons in _____ county on the _____ day of
_____, _____ (date), by delivering a copy of the summons, a copy of the petition
and an answer form in the following manner:

أشهد بأنني أرسلت هذا الاستدعاء في مقاطعة _____ في يوم _____ من شهر _____
(التاريخ)، من خلال تسليم نسخة من الاستدعاء ونسخة من الطلب ونموذج الرد على النحو التالي:

(person serving summons must check one of following boxes and fill in appropriate
blanks/ يجب على الشخص الذي يرسل الاستدعاء وضع علامة في أحد المربعات التالية وملء الفراغات المناسبة)

[] by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer
form to the defendant _____ (used when defendant
receives copy of summons or refuses to receive summons). / عن طريق تسليم نسخة من هذا
الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى المدعى عليه (يستخدم هذا الاختيار
عندما يتلقى المدعى عليه نسخة من الاستدعاء أو يرفض استلام الاستدعاء).

- [] by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer form to _____, a person over fifteen (15) years of age and residing at the usual place of abode of defendant _____, located at _____ (address). (used when defendant is not presently at the abode.) / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى _____، وهو شخص يزيد عمره عن خمسة عشر (15) عامًا ويقوم في مكان الإقامة المعتاد للمدعى عليه _____، (العنوان). (يستخدم هذا الاختيار الموجود في _____ عندما لا يكون المدعى عليه حاضرًا في المسكن).
- [] by posting a copy of the summons, petition and an answer form in the most public part of the premises of defendant _____ located at _____ (address). (used if no person found at dwelling house or usual place of abode.) (If service is by posting a copy of the summons, petition and an answer form must also be mailed to the person served. The person serving by posting and the person serving by mail must each sign a return. The person mailing must check and complete the certificate of mailing at the end of this summons.) / عن طريق لصق نسخة من الاستدعاء والطلب ونموذج الرد في الجزء الأكثر عمومية في عقار المدعى عليه الموجود في _____ (العنوان). (يستخدم هذا الاختيار إذا لم يتم العثور على أي شخص في المسكن أو مكان الإقامة المعتاد.) (إذا كانت إرسال الاستدعاء عن طريق لصقه، فيجب أيضًا إرسال نسخة من الاستدعاء والطلب ونموذج الرد بالبريد إلى الشخص المستدعى. الشخص الذي يرسل الاستدعاء عن طريق لصقه والشخص الذي يرسله بالبريد يجب أن يوقع كل منهما على طلب الإرجاع. ويجب على الشخص المرسل بالبريد التحقق من شهادة البريد وإكمالها، وهي موجودة في نهاية هذا الاستدعاء).
- [] by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer form to _____, an agent authorized to receive service of process for defendant. / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى _____، الوكيل المفوض لتلقي التبليغ بالدعوى للمدعى عليه
- [] by delivering a copy of this summons, a copy of the complaint and an answer form to _____, (parent) (guardian) (custodian) of defendant (used when defendant is a minor or an incompetent person). / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الشكوى ونموذج الرد إلى _____، (ولي الأمر) (الوصي) (القيم) للمدعى عليه (يستخدم هذا الاختيار عندما يكون المدعى عليه قاصرًا أو شخصًا لا أهلية له)
- [] by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer form to _____ (name of person), _____, (title of person authorized to receive service) (used when defendant is a corporation or an association subject to a suit under a common name, a land grant board of trustees, the State of New Mexico or any political subdivision). / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى _____ (اسم الشخص)، _____، (لقب الشخص المخول لتلقي الدعوى) (يستخدم هذا الاختيار عندما يكون المدعى عليه شركة أو جمعية هي موضوع

[] by service by

عن طريق الإرسال بالبريد./mail.

Fees/الرسوم:_____

توقيع مُرسِل الاستدعاء/Signature of person making service

اللقب (إن وُجد)/Title (if any)

Subscribed and sworn to
before me this _____

day of _____، _____
وَقَّع وأقسم أمامي في هذا اليوم _____
من شهر _____، _____

Judge, notary or other officer
authorized to administer

القاضي، أو كاتب العدل، أو /oaths³
موظف آخر مفوض بتحليف اليمين³

Official title/اللقب الرسمي

⁵(To be completed if service is made by posting/ يجب إكمال ما يلي إذا تم لصق الاستدعاء)

I, being sworn, state that I am over the age of eighteen (18) years and not a party to this lawsuit, and that I served a copy of this summons on the _____ day of _____, _____, by mailing first class mail, postage prepaid, a copy of this summons, a copy of the complaint, and an answer form to:

أقر أنا، بعد أداء القسم، بأن عمري يزيد عن ثمانية عشر (18) عامًا ولست طرفًا في هذه الدعوى، وأنتني أرسلت نسخة من هذا الاستدعاء في يوم _____ من شهر _____، عن طريق إرسال بريد من الدرجة الأولى، برسوم بريديّة مسبقة الدفع، ونسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الشكوى، ونموذج الرد إلى:

_____ (اسم متلقي الاستدعاء/ name of person served)
_____ (العنوان المرسل إليه بالبريد/ address where mailed)
_____ (البلد/ county)
_____ (المدينة، والولاية، والرمز البريدي/ city, state and zip code)

توقيع مُرسِل الاستدعاء/Signature of person making service

Title (if any)/ (إن وُجد) / اللقب

Place of mailing/ محل الإرسال بالبريد

Date/ التاريخ

Subscribed and sworn to
before me this _____

day of _____، _____
وَقَّع وأقسم أمامي في هذا اليوم _____
من شهر _____، _____

Judge, notary or other officer
authorized to administer
oaths³/ القاضي، أو كاتب العدل، أو /
موظف آخر مفوض بتحليف اليمين³

Official title/ اللقب الرسمي

(To be completed if service is made by mail./ يجب إكمال ما يلي إذا تم إرسال الاستدعاء بالبريد.)⁶

I, being sworn, state that I am over the age of eighteen (18) years and not a party to this lawsuit, and that I served a copy of this summons on the _____ day of _____, _____, by mailing first class mail, postage prepaid, a copy of this summons, a copy of the complaint, an answer form and two copies of the notice and acknowledgement and a return envelope, postage prepaid, addressed to:

أقر أنا، بعد أداء القسم، بأن عمري يزيد عن ثمانية عشر (18) عامًا ولست طرفًا في هذه الدعوى، وأنتني أرسلت نسخة من هذا الاستدعاء في يوم _____ من شهر _____، عن طريق إرسال بريد من الدرجة الأولى، برسوم بريدية مسبقة الدفع، ونسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الشكوى، ونموذج الرد، ونسختين من الإخطار والإقرار ومظروف الإرجاع، ورسوم بريدية مدفوعة مسبقًا، إلى:

_____ (اسم متلقي الاستدعاء/ name of person served)
_____ (العنوان المرسل إليه بالبريد/ address where mailed)
_____ (البلد/ county)
_____ (المدينة، والولاية، والرمز البريدي/ city, state and zip code)

Signature of person making service/ توقيع مُرسل الاستدعاء

اللقب (إن وُجد) / Title (if any)

محل الإرسال بالبريد / Place of mailing

التاريخ / Date

Subscribed and sworn to before me
this _____ day of _____,

وقَّع وأقسم أمامي في هذا اليوم _____
من شهر _____ ،

Judge, notary or other officer
authorized to administer
oaths / القاضي، أو كاتب العدل، أو
موظف آخر مفوض بتحليف اليمين

Official title^{3/3} / اللقب الرسمي^{3/3}

USE NOTES

ملاحظات

- The trial setting must be not less than seven (7) nor more than ten (10) days after service of this summons. See Section 47-8-43 NMSA 1978.*
1. يجب ألا تقل المهلة قبل جلسة المحاكمة عن سبعة (7) ولا تزيد عن عشرة (10) أيام بعد إرسال هذا الاستدعاء. انظر البند 47-8-43 NMSA 1978.
- A separate summons must be used for each defendant.*
2. يجب استخدام نسخة منفصلة من الاستدعاء لكل مدعى عليه.
- If service is made by the sheriff or a deputy sheriff of a New Mexico county, the signature of the sheriff or deputy need not be notarized.*
3. إذا كان مرسل الاستدعاء هو مدير الشرطة أو نائب مدير الشرطة في مقاطعة بنيو مكسيكو، فلا يلزم توثيق توقيع مدير الشرطة أو النائب.
- An answer form must be attached to the summons at the time of service. See Rule 4-925 NMRA for answer to petition for termination of tenancy.*
4. يجب إرفاق نموذج رد مع الاستدعاء عند إرساله. تفضل بالاطلاع على القاعدة 4-907 NMRA لمعلومات عن الرد على طلب إنهاء حق الاستئجار.
- For use when service is by posting. See Section 47-10-4 NMSA 1978 for service by posting under the Mobile Home*

Park Act. This form requires service by mail in addition to posting.

5. تستخدم عند لصق الاستدعاء. تفضل بالاطلاع على البند 47-10-4 NMSA 1978 لمعلومات عن لصق الاستدعاء بموجب قانون المنازل المتنقلة. يلزم إرسال هذا النموذج بالبريد إلى جانب لصقه.

6. *If service is by mail, Civil Form 4-208 must be completed and mailed with this summons.*

6. إذا كان إرسال الاستدعاء عن طريق البريد، فيجب إكمال نموذج Civil Form 4-208 وإرساله بالبريد مع هذا الاستدعاء.

[Adopted effective September 2, 1997.]

[اعتمد اعتبارًا من 2 سبتمبر، 1997]